



CBD



**КОНВЕНЦИЯ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/3/23  
5 October 1996

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ  
Третье совещание  
Буэнос-Айрес, Аргентина  
4-15 ноября 1996 года  
Пункт 14 предварительной повестки дня

**КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ И СОГЛАШЕНИЕ ОБ  
ОТНОСЯЩИХСЯ К ТОРГОВЛЕ АСПЕКТАХ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ  
СОБСТВЕННОСТИ: ВЗАИМОСВЯЗЬ И СИНЕРГИЯ**

**1. ВВЕДЕНИЕ**

1. В ответ на просьбу второго совещания Конференции Сторон в настоящем документе рассматривается синергия и взаимосвязь между Конвенцией о биологическом разнообразии и Соглашением об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности в качестве составной части Соглашений об учреждении Всемирной торговой организации (Соглашения о ВТО), которые были заключены в ходе Уругвайского раунда переговоров в рамках Генерального соглашения по торговле и тарифам (ГАТТ). В настоящем документе также представлены на рассмотрение третьего совещания Конференции Сторон возможные подходы к подготовке материалов для Комитета по торговле и окружающей среде ВТО.

2. Взаимосвязь между Соглашением об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности и Конвенцией о биологическом разнообразии носит многосторонний и сложный характер как и связь между правами интеллектуальной собственности и Конвенцией, о которой говорится более подробно в документе "*Права интеллектуальной собственности*" (UNEP/CBD/COP/3/22). Конференция Сторон могла бы также в рамках этой общей проблемы определить конкретные вопросы, по которым должна проводиться будущая работа. Комитет по торговле и окружающей среде ВТО в настоящее время обсуждает взаимосвязь между Соглашением об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности, устойчивым развитием и охраной окружающей среды, что создает возможности для конкретного изучения взаимосвязи между Соглашением об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности и целями Конвенции. Конференция Сторон могла бы рассмотреть вопрос о внесении вклада в обсуждение в Комитете по торговле и окружающей среде вопросов,

касающихся Конвенции и ее целей. Учитывая сложный характер данных проблем Конференция Сторон могла бы на начальном этапе предложить процедуры для консультаций.

3. При подготовке данного исследования секретариат направил предварительный проект секретариату ВТО для замечаний. Секретариат ВТО предложил ряд изменений фактического и технического характера в отношении деятельности и соглашений ВТО. Кроме того, для оказания помощи секретариату в подготовке материалов по данному пункту повестки дня ВТО выпустила два имевших ранее гриф "для ограниченного распространения" документа, подготовленных для Комитета по торговле и окружающей среде ВТО. Первый документ *"Окружающая среды и Соглашения об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности"* представлен Конференции Сторон в качестве документа UNEP/CBD/COP/3/Inf.9. Второй документ *"Факторы, влияющие на передачу экологически оправданной технологии. Записка секретариата"* выпущен в качестве документа UNEP/CBD/COP/3/Inf.10. ВТО также опубликовала доклад одного из совещаний Комитета по торговле и окружающей среде, на котором обсуждались права интеллектуальной собственности (WTO 1995a). Однако информация о содержании данного документа может быть получена лишь с санкции Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии.

## 2. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

4. В решении II/12 по вопросам интеллектуальной собственности Конференция Сторон просила Исполнительного секретаря, в частности:

"установить контакты с секретариатом Всемирной торговой организации, с тем чтобы информировать его о целях и проводимой работе в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и просить секретариат Всемирной торговой организации оказать помощь в подготовке документа Конференции Сторон, определяющего синергию и взаимосвязь между целями Конвенции о биологическом разнообразии и Соглашения об относящихся к торговле правах интеллектуальной собственности".

5. Конференция Сторон приняла к сведению, что "данный документ может служить основой для обсуждения на третьем совещании Конференции Сторон и подготовки возможных материалов для переговоров, которые проводятся в Комитете по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации".

6. Ряд других пунктов предварительной повестки дня третьего совещания Конференции Сторон также касаются взаимосвязи между Конвенцией и Соглашением об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности. Самым важным является пункт 14.1, в рамках которого предусмотрено обсуждение воздействия системы прав интеллектуальной собственности на цели Конвенции. Ряд относящихся к правам интеллектуальной собственности вопросов, связанных с данным документом,

более подробно обсуждается в справочном документе по данному пункту повестки дня UNEP/CBD/COP/3/22. С этим вопросом также связан пункт 11.1 в отношении выполнения статьи 8(j), касающийся знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, по которому секретариат подготовил справочный документ UNEP/CBD/COP/3/19.

7. Хотя рассмотрение этого вопроса ограничивается лишь взаимосвязью между Конвенцией о биологическом разнообразии и Соглашением об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности, существует много других важных связей между целями Конвенции и торговой политикой и торговыми учреждениями. Торговля и торговая политика оказывают значительное прямое и косвенное воздействие на биологическое разнообразие. Например, иностранный спрос на древесину, сельскохозяйственную продукцию и продукты дикой природы может стимулировать чрезмерную эксплуатацию и преобразование естественной среды. В результате перевозок товаров внедряются чужеродные виды, которые могут представлять угрозу для местных видов и приводить к дестабилизации экосистем. Прямые иностранные инвестиции создают дополнительные проблемы в отношении обеспечения отчетности о деловой деятельности предприятий. Соответствующие правила торговли могут содействовать сокращению рыночных аномалий, которые влияют на биологическое разнообразие, таких как субсидии в области сельского хозяйства и рыболовства.

8. Стороны должны учитывать эти последствия при выполнении ряда положений Конвенции, включая: определение того, как торговая политика может создавать определенные стимулы в соответствии со статьей 11; и определение и регулирование процессов и категорий деятельности, которые оказывают негативное воздействие на биологическое разнообразие (статьи 7(c) и 8(l)). Деятельность Сторон в рамках многосторонних торговых учреждений также связана с положениями статьи 6. Данная статья предусматривает, что Стороны, насколько это возможно и уместно, сотрудничают через компетентные международные организации по вопросам, представляющим взаимный интерес, в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

9. Следует также отметить, что разработка мер по выполнению положений Конвенции может создать потенциальные возможности для взаимодействия с другими Соглашениями ВТО помимо Соглашений об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности (Downes 1995). Например, стандарты биобезопасности как в соответствии со статьей 8(j) Конвенции, так и в соответствии с будущим протоколом к Конвенции, могут вызывать определенные вопросы в рамках принципов ГАТТ, включая национальный режим, режим наибольшего благоприятствования и правила, запрещающие количественные ограничения. Другие Соглашения ВТО, такие как Соглашение о технических барьерах, ограничивающих торговлю, также могут относиться к данному вопросу (там же). Однако эти проблемы выходят за круг вопросов, рассматриваемых в настоящем документе.

**3. МЕРЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРАВАМИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ПРЕДУСМАТРИВАЕМЫЕ КОНВЕНЦИЕЙ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ И СОГЛАШЕНИЕМ ОБ ОТНОСЯЩИХСЯ К ТОРГОВЛЕ АСПЕКТАХ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ**

10. Права интеллектуальной собственности подробно рассматриваются как в Соглашении об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности, так и в Конвенции о биологическом разнообразии. В данном разделе представлена справочная информация о связанных с правами интеллектуальной собственности положениях Конвенции о биологическом разнообразии и Соглашения об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности. В нем не предполагается давать официальное толкование этих соглашений, поскольку этим должны заниматься соответствующие руководящие органы каждого из соглашений. Только Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии может истолковывать термины Конвенции, как на это указали некоторые правительства во время дискуссии в Комитете по торговле и окружающей среде ВТО (WTO 1995a). Статья 23 Конвенции предусматривает, что Конференция Сторон следит за выполнением Конвенции, рассматривая и принимая любые решения, необходимые для достижения целей Конвенции с учетом опыта, накопленного в ходе ее осуществления.

11. Соглашение об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности может официально толковаться лишь на уровне министерского совещания Генерального совета на основе рекомендации Совета по относящимся к торговле правам интеллектуальной собственности (статья IX Марракешского соглашения об учреждении ВТО 1994 года). В эти три органа входят представители всех членов ВТО. Кроме того, толкование Соглашения об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности может рассматриваться в рамках урегулирования споров согласно Договоренности о правилах и процедурах, определяющих урегулирование споров (приложение 2 к Марракешскому соглашению 1994 года).

**3.1 Права интеллектуальной собственности и Конвенция о биологическом разнообразии**

12. Целями настоящей Конвенции являются сохранение биологического разнообразия, устойчивое использование его компонентов и совместное получение на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов (статья 1). Совместное получение выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, в частности, включает "надлежащую передачу соответствующих технологий, с учетом всех прав на такие технологии ..." (статья 1). Указанные права можно понимать как включающие права интеллектуальной собственности. Таким образом, передача технологии представлена в качестве метода достижения одной из трех основных целей Конвенции, а права интеллектуальной собственности определяются в качестве существенного аспекта передачи технологии.

13. Режим прав интеллектуальной собственности вызывал значительные споры в ходе переговоров по разработке Конвенции. Многие развивающиеся страны заявляли, что применение существующих систем прав интеллектуальной собственности тормозит

1...

передачу технологии развивающимся странам и не обоснованно игнорирует вклад целых поколений фермеров в формирование растительных генетических ресурсов планеты, которые являются основой для продовольственного обеспечения населения всего мира. Эти страны выступали против распространения прав интеллектуальной собственности на новые сорта сельскохозяйственных культур и на другие продукты, основанные на генетических ресурсах, и предложили, чтобы в рамках Конвенции были предусмотрены или допускались ограничения в отношении прав интеллектуальной собственности. Со своей стороны, некоторые развитые страны высказывали мнение о том, что строгая универсальная охрана правами интеллектуальной собственности будет содействовать передаче технологии и инвестициям в научно-исследовательскую деятельность в развивающихся странах, и это будет косвенно содействовать сохранению биологического разнообразия. Формулировка, с которой согласились участники переговоров, не полностью учитывает эти различные подходы к роли прав интеллектуальной собственности в достижении целей Конвенции (см. более подробный материал по этому вопросу в документе UNEP/CBD/COP/3/22).

14. В статье 16(1) предусмотрено, что каждая Сторона обязуется предоставлять и/или облегчать другим Сторонам доступ к технологиям, которые имеют отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия или предполагают использование генетических ресурсов и не наносят существенного ущерба окружающей среде, а также передачу им таких технологий. Каждая Сторона принимает надлежащие меры, "с тем чтобы Договаривающимся Сторонам, особенно тем, которые являются развивающимися странами, предоставляющими генетические ресурсы, обеспечивался доступ к технологии, предполагающей использование этих ресурсов, и передавалась эта технология на взаимно согласованных условиях, включая технологию, защищенную патентами и другими правами интеллектуальной собственности" (статья 16(3)). В данном случае также уместно сослаться на пункты 2 и 5, касающиеся прав интеллектуальной собственности.

15. С одной стороны, статья 16(2) предусматривает, что передача технологии должна осуществляться "на условиях, которые учитывают достаточную и эффективную охрану прав интеллектуальной собственности и соответствуют ей". Слова "достаточная и эффективная" не определены. С другой стороны, статья 16(5) гласит, что Стороны "признавая, что патенты и иные права интеллектуальной собственности могут оказывать влияние на осуществление настоящей Конвенции, сотрудничают в этой области, руководствуясь национальным законодательством и нормами международного права, с целью обеспечить, чтобы эти права способствовали и не противоречили ее целям".

16. С правами интеллектуальной собственности также связан ряд положений Конвенции, касающихся доступа и совместного использования выгод от генетических ресурсов. В статье 15 признаются суверенные права Сторон на свои генетические ресурсы и подтверждается их право определять доступ к генетическим ресурсам в соответствии с национальным законодательством. Стороны "стремятся создавать условия для облегчения доступа к генетическим ресурсам в целях экологически безопасного использования другими Договаривающимися Сторонами и не налагать ограничений, которые противоречат целям настоящей Конвенции". Доступ "обеспечивается на взаимно согласованных условиях" и "регулируется на основе предварительного обоснованного

согласия Договаривающейся Стороны, предоставляющей такие ресурсы, если эта Сторона не решит иначе".

17. В случае, когда Сторона предоставляет генетические ресурсы другой Стороне, Сторона, получающая эти ресурсы, "стремится подготавливать и проводить научные исследования, основанные на генетических ресурсах ... при полном участии и, когда это возможно, в такой [предоставляющей ресурсы Стороне]" (статья 15(6)). Аналогичным образом, статья 19(1) предусматривает, что Стороны принимают надлежащие меры для обеспечения эффективного участия в биотехнологических исследованиях тех Сторон, особенно развивающихся стран, которые предоставляют генетические ресурсы для таких исследований, и, когда это возможно, в таких Странах. В целом, каждая Сторона должна принимать меры "в целях совместного использования на справедливой и равной основе результатов исследований и разработок, а также выгод от коммерческого и иного применения генетических ресурсов со [Стороной], предоставляющей такие ресурсы" (статья 15(7)). Такое совместное использование осуществляется на взаимно согласованных условиях (там же). В статье 19(2) предусмотрено, что Стороны "принимают все возможные меры, для того чтобы способствовать и содействовать обеспечению приоритетного доступа на справедливой и равной основе" для Сторон, предоставляющих генетические ресурсы, особенно развивающихся стран, "к результатам и выгодам, вытекающим из биотехнологий, основанных на [этих] генетических ресурсах ... на взаимно согласованных условиях". Выполнение этих положений может быть связано с получением информации, охраняемой патентами или коммерческой тайной. К правам интеллектуальной собственности также имеет отношение ряд положений, касающихся технологий, исследовательской деятельности и обмена информацией, таких как статьи 12(c), 17 и 18 (см. UNEP/CBD/COP/3/22).

18. С вопросами прав интеллектуальной собственности также связана статья 8(j), в которой делается акцент на знаниях и нововведениях. Она предусматривает, что каждая Сторона, насколько это возможно и целесообразно, и в соответствии со своим национальным законодательством, обеспечивает "уважение, сохранение и поддержание знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, способствуют их более широкому применению с одобрения и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики, а также поощряет совместное пользование на справедливой основе выгодами, вытекающими из применения таких знаний, нововведений и практики". Действительно, Стороны широко обсуждали вопросы взаимосвязи между правами интеллектуальной собственности и знаниями и нововведениями местных и коренных общин в соответствии с положениями статьи 8(j).

19. Права интеллектуальной собственности также связаны с выполнением статьи 10, которая, в частности, предусматривает, что Стороны, насколько это возможно и целесообразно, предусматривают рассмотрение вопросов сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов в процессе принятия решений на национальном уровне и принимают меры в области использования биологических ресурсов, с тем чтобы предотвратить или свести к минимуму неблагоприятное воздействие на биологическое

разнообразии. Эти положения могут применяться в той мере, в которой права интеллектуальной собственности влияют на использование биологических ресурсов; например, в связи с применением патентов в отношении живых измененных организмов.

20. Статья 14(b) предусматривает, что Стороны, насколько это возможно и целесообразно, принимают соответствующие меры для обеспечения должного учета экологических последствий своих программ и политики, которые могут оказывать существенное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие. Эффективное осуществление, вероятно, требует предварительного рассмотрения политики в области прав интеллектуальной собственности для определения того, оказывает ли она значительное негативное воздействие, и дополнительной оценки в случае определения такого воздействия.

21. Хотя права интеллектуальной собственности широко затрагиваются в Конвенции о биологическом разнообразии, положения Конвенции о правах интеллектуальной собственности сформулированы в общем виде. Например, статья 16(5) гласит, что Стороны должны сотрудничать в этой области для обеспечения того, чтобы права интеллектуальной собственности содействовали и не противоречили целям Конвенции, предполагая, что Стороны имеют общие обязательства начинать процесс консультаций по данному вопросу. На национальном уровне формулировки Конвенции касаются различных подходов к режиму прав интеллектуальной собственности в отношении контроля за доступом и распределением выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, в соответствии с Конвенцией, если эти подходы соответствуют уравновешивающим друг друга положениям пункта 2 и 5 статьи 16. Например, один подход может предусматривать взаимоприемлемые условия для доступа к генетическим ресурсам, согласно которым права интеллектуальной собственности распределяются между Сторонами в соответствии с системами, совместимыми с Соглашением об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности. Сторона может предоставлять доступ к своим генетическим ресурсам, обуславливая его согласием Стороны, запрашивающей такой доступ, на ограничение некоторых или всех прав интеллектуальной собственности на продукты, получаемые на основе этих генетических ресурсов.<sup>1</sup> Аналогичным образом, Сторона может требовать согласия Сторон, запрашивающих такой доступ, на проведение совместных исследований с гражданами страны происхождения ресурсов или на проведение исследований в стране происхождения в качестве условия на получение доступа. Это, видимо, будет соответствовать как положению Конвенции, так и стандартам прав интеллектуальной собственности в Соглашении об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности (пункт 78 документа UNEP/CBD/COP/3/Inf.9).

### **3.2 Права интеллектуальной собственности и Соглашение об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности**

22. Декларация на уровне министров в Пунта дел Эсте, в которой говорилось о начале Уругвайского раунда переговоров в рамках Генерального соглашения о тарифах и торговле, включала положения об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности.<sup>2</sup> Переговоры продолжались до подготовки в декабре 1991 года проекта Заключительного акта, который после относительно незначительных

/...

изменений был принят в качестве основы для заключительного текста Соглашений об учреждении ВТО (включая Соглашение об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности), которые были приняты в Марракеше в апреле 1994 года. Одни из самых важных вопросов, обсуждавшихся на переговорах, касались патентов. Основное определение патентов (новаторство, изобретение и промышленное применение) никогда не ставилось под вопрос. Однако имелись значительные разногласия в отношении того, могут ли страны предусматривать общие исключения в отношении патентоспособности. Один из противоречивых вопросов касался установления обязательства в отношении патентоспособности живых организмов и, прежде всего, растений и животных. Возникал также вопрос о том, могут ли страны исключать некоторые продукты и процессы из режима патентования, прежде всего, фармацевтическую продукцию, продукты агрохимии и продукты питания в силу того, что это представляет значительную важность для общества, национальной безопасности, здравоохранения и питания.

23. Соглашение об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности, которое было достигнуто в ходе этих переговоров, частично основано на признании двойной необходимости "содействовать эффективной и надлежащей защите прав интеллектуальной собственности и обеспечивать, чтобы меры и процедуры укрепления прав интеллектуальной собственности сами по себе не становились барьерами на пути законной торговли" (пункт 1 преамбулы). Соглашение предусматривает, что все стороны выполняют минимальные стандарты в области охраны прав интеллектуальной собственности в отношении авторских прав, патентов, охраны сортов растений, промышленных образцов, географических обозначений, компоновки интегральных схем и коммерческих тайн. Соглашение также предусматривает, что стороны обеспечивают справедливые и эффективные судебные процедуры и средства судебной защиты прав владельцев патентов, которые заявляют о нарушениях (статьи 42-49). Оно предусматривает для развивающихся стран пятилетнюю отсрочку для обеспечения выполнения большинства требований Соглашения (статья 65). Наименее развитые страны могут воспользоваться отсрочкой в одиннадцать лет для выполнения большинства обязательств (статья 66).

24. Соглашение об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности содержит требования о том, что члены ВТО должны соблюдать принципы национального режима и режима наибольшего благоприятствования в отношении прав интеллектуальной собственности (статьи 3 и 4). Например, страна не может признавать патенты на изобретения своих граждан (граждан и корпораций), не поступая таким же образом в отношении аналогичных изобретений иностранных граждан, при этом не допускается дискриминация в отношении изобретений граждан различных иностранных государств.

25. Из всех типов прав интеллектуальной собственности, охватываемых Соглашением об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности, патенты и права на сорта растений, вероятно, имеют самое прямое отношение к целям Конвенции, хотя коммерческая тайна и географические обозначения также могут иметь определенное воздействие. (Более подробно категории прав интеллектуальной собственности рассматриваются в документе UNEP/CBD/COP/3/22.) Соглашение об



относящихся к торговле правах интеллектуальной собственности включает определение основных характеристик патентов (нововведение, включающее изобретение или открытие, имеющее промышленное применение или "полезность") (статья 27). Статья 29 предусматривает, что члены ВТО должны требовать, чтобы при подаче заявок на патенты давалось описание изобретения в таком виде, чтобы это позволило любому лицу, имеющему соответствующую квалификацию, воспроизвести это изобретение. Статья 31 устанавливает ряд условий, ограничивающих обстоятельства, в которых правительство может уполномочить использование патента против воли его владельца при условии соответствующей компенсации (принудительная патентная лицензия).

26. Соглашение об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности содержит требования о том, что страны должны признавать патенты на большинство продуктов и процессов, включая фармацевтическую продукцию, измененные микроорганизмы и "микробиологические процессы" (статья 27.3(b)). Более того, страны должны защищать сорта растений либо на основе патентов, либо путем создания "эффективной системы *sui generis*" или используя два эти метода (там же). По Соглашению каждая страна сама решает признавать ли патенты на растения или животные или "основные биологические [но не микробиологические] процессы на производство растений или животных" (там же). Положение статьи 27.3(b) будет рассматриваться в 1999 году, через четыре года после вступления в силу Соглашения об учреждении ВТО (там же).

27. Члены ВТО могут исключать продукты или процессы из режима патентования в случае, если необходимо прекратить в рамках [национальной] территории [их] коммерческую эксплуатацию для охраны общественного порядка или морали, включая защиту человеческой жизни и сохранение животных или растений, или охраны здоровья, или во избежание серьезного ущерба для окружающей среды" (статья 27.2). Однако такое исключение не должно устанавливаться "лишь в связи с тем, что эксплуатация запрещается внутренним законодательством" (там же). Данная формулировка четко указывает на то, что какие-либо продукты не могут терять свою патентоспособность лишь в силу того, что они еще не были утверждены в рамках обычных нормативных процедур в области здравоохранения и безопасности (пункт 88 документа UNEP/CBD/COP/3/Inf.9).

28. Кроме того, страны "могут устанавливать ограниченное число исключений в отношении исключительных прав, предоставляемых патентами, при условии, что такие исключения чрезмерно не противоречат обычному использованию патента и не наносят неоправданного ущерба законным интересам владельца патента, учитывая законные интересы третьих сторон" (статья 30). Данное положение допускает освобождения в отношении исключительных прав, таких как использование изобретения в экспериментальных целях (стр. 19 документа UNEP/CBD/COP/3/Inf.9).

29. Положения статьи 27.3(b) о сортах растений, видимо, дают членам ВТО значительную гибкость при разработке систем *sui generis* в отношении охраны сортов растений. Положения Соглашения по ряду других типов прав интеллектуальной собственности включают ссылки на другие международные соглашения. Например, статья 9, касающаяся авторских прав, гласит, что члены ВТО должны соблюдать положения Бернской конвенции. В то же время, статья 27.3(b) не содержит ссылок ни

/...

знания, если эти меры не нарушают минимальные стандарты Соглашений (пункты 77 и 78 документа UNEP/CBD/COP/3/Inf.9). Переговоры по относящимся к торговле правам интеллектуальной собственности не касались вопроса о том, необходимы ли новые формы охраны для коренных и местных общин, которые выходят за пределы обычной концепции прав интеллектуальной собственности (там же). Таким образом, меры, аналогичные правам интеллектуальной собственности, обеспечивающие контроль за знаниями, которые не являются нововведениями или которые не приводят к изобретению с точки зрения патентного законодательства, вероятно, будут рассматриваться как выходящие за пределы требований Соглашения. Поэтому, хотя член ВТО будет вправе разрабатывать такие меры, которые будут применяться в рамках его юрисдикции, другие члены ВТО не будут иметь никаких обязательств по предоставлению аналогичной охраны в рамках своих территорий.

#### **4. ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ КОНВЕНЦИЕЙ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ И СОГЛАШЕНИЕМ ОБ ОТНОСЯЩИХСЯ К ТОРГОВЛЕ АСПЕКТАХ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ**

34. Права интеллектуальной собственности играют важную роль в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и Соглашения об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности. Однако подходы к этим правам в двух соглашениях существенно отличаются друг от друга. Значительное и постоянно возрастающее число стран являются одновременно Сторонами Конвенции и членами ВТО (156 Сторон Конвенции о биологическом разнообразии по состоянию на 4 ноября 1996 года; 125 членов ВТО по состоянию на 23 октября 1996 года). Это является серьезным основанием для установления взаимодополняющих связей для предотвращения возможных противоречий. Как Конференция Сторон, так и ВТО начинают процесс изучения сложной взаимосвязи между правами интеллектуальной собственности и биологическим разнообразием. На этом этапе самый критически важный вопрос с точки зрения взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и Соглашением об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности, вероятно, является проблема установления процедур консультаций и сотрудничества между органами в рамках двух соглашений.

35. Конвенция о биологическом разнообразии и Соглашение об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности допускают значительную гибкость в отношении осуществления на национальном уровне. Это создает потенциальные возможности для взаимодополняющего и, возможно, синергического осуществления их положений. В связи с тем, что оба соглашения вступили в силу лишь недавно и дискуссия о взаимосвязи между правами интеллектуальной собственности и биологическим разнообразием носит весьма предварительный характер, еще предстоит определить конкретные правовые или политические механизмы, которые обеспечат синергию между двумя соглашениями или мерами по их выполнению. Тем не менее, уже сейчас определены некоторые общие области взаимодополняющей деятельности.

36. Например, согласованные на взаимной основе условия доступа к генетическим ресурсам могут служить основой для распределения прав интеллектуальной собственности в качестве части выгод, распределяемых между сторонами соглашения о генетических

ресурсах, как это уже ранее отмечалось (см. пункт 21 выше). Такие права интеллектуальной собственности могут определяться в рамках систем прав интеллектуальной собственности, совместимых с Соглашением об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности.

37. В качестве другой возможности можно предусмотреть разработку в рамках Конвенции и Соглашения процедур для обмена соответствующей информацией. Статья 16 Конвенции о биологическом разнообразии и, возможно, другие статьи, устанавливает для Сторон обязательства в отношении прав интеллектуальной собственности. Выполнение этих обязательств, видимо, будет подпадать под требование об уведомлении, предусмотренное статьей 63 Соглашения (см. пункт 31 выше). Страны, предусматривающие меры, связанные с двумя соглашениями (например, правила, требующие при подаче заявок на патенты указывать страну происхождения биологического материала) могут сообщать о них Совету по относящимся к торговле аспектам прав интеллектуальной собственности и одновременно направлять ту же самую информацию механизму посредничества в целях поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества (статья 18(3) Конвенции) или включать информацию, касающуюся этих мер, в национальные доклады, предусмотренные в статье 26 Конвенции. Следует также отметить, что ВТО и Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) недавно заключили соглашение, официально закрепившее договоренности об обмене информацией, в частности, текстами законов о правах интеллектуальной собственности и нормативных актах, которые получают две организации (WIPO/WTO 1995).

38. Другие предложения политического и юридического характера по согласованному осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и Соглашения об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности также заслуживают дополнительного изучения. Например, одно из них содержит мысль о том, чтобы требовать или поощрять включение в заявку на патент информации о стране и общине происхождения генетических ресурсов и неофициальных знаний, использовавшихся в работе, которая привела к изобретению. Это предлагается целым рядом авторов (например, Gadgil and Devasia 1995; Hendrickx et al. 1994; Gollin 1993). Некоторые данные свидетельствуют о том, что включение такой информации уже является достаточно широко укрепившейся практикой при заполнении заявок на патенты. Возможные элементы такого требования, которое может содействовать выполнению статьи 15 и статьи 8(j), изложены в справочном документе Исполнительного секретаря по статье 8(j) (UNEP/CBD/COP/3/19). Дополнительная информация по этому предложению, включая примеры заявок на патенты, включена в приложение 1 к данному документу.

39. Несмотря на гибкость, которая обеспечивается Конвенцией и Соглашением об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности, и потенциальные возможности для взаимодополняющей деятельности, по-прежнему сохраняется вероятность возникновения противоречий (Downes 1995). Например, национальные меры содействия передаче технологии в соответствии со статьей 16 могут вызвать вопросы, связанные с режимом наибольшего благоприятствования, если Стороны Конвенции и государства, не являющиеся Сторонами Конвенции, окажутся в различных условиях, и могут также возникнуть вопросы, связанные с национальным режимом, если иностранные

граждане будут иметь менее благоприятный режим, кроме того могут возникнуть проблемы, связанные с относящимися к торговле аспектами прав интеллектуальной собственности, если владельцы патентованной технологии будут вынуждены выдавать лицензии на технологии на основе требований, не предусмотренных Соглашением об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности.

40. В отношении положений, касающихся соглашений о разрешении конфликтных ситуаций, статья 22(1) Конвенции гласит, что положения Конвенции "не затрагивают прав и обязательств [любой Стороны], вытекающих из любого действующего международного соглашения, за исключением случаев, когда результатом осуществления этих прав и обязанностей стал серьезный ущерб или угроза биологическому разнообразию". Неясно, как эта статья будет применяться в случае противоречий с Соглашением об относящихся к торговле правах интеллектуальной собственности. Это Соглашение не содержит каких-либо конкретных ссылок на взаимосвязь с Конвенцией о биологическом разнообразии или с каким-либо другим соглашением в области окружающей среды.

41. Если члены ВТО не смогут преодолеть разногласия в отношении выполнения Соглашения об относящихся к торговле правах интеллектуальной собственности в рамках согласительной процедуры, то один из членов может подать жалобу на другого члена в связи с невыполнением взятых им обязательств, используя процедуры урегулирования споров, обычно применимые к членам ВТО (статья 64). В некоторых обстоятельствах член ВТО, выигравший спор, может получить разрешение принять меры для получения компенсации или приостановления действия льготных условий. Хотя решения в рамках таких процедур по урегулированию споров не создают правовых прецедентов, с практической точки зрения члены могут их учитывать в рамках будущей интерпретации условий Соглашения. До сих пор в пяти случаях использовался механизм урегулирования споров по вопросам, касающимся прав интеллектуальной собственности, относящихся к торговле; но ни в одном из этих случаев пока не был достигнут этап принятия решения.

42. Если Стороны Конвенции вступают в спор, связанный с интерпретацией или применением ее положений, они могут достичь согласия путем переговоров, посредничества третьей стороны, согласительной процедуры или (если они признают такие средства урегулирования споров в качестве обязательных) арбитражного разбирательства или передачи спора в Международный Суд (статья 27). Эти процедуры еще не использовались ни одной из Сторон Конвенции. Как и процедуры ВТО, процедуры урегулирования споров в рамках Конвенции подчеркивают необходимость избегать прямых конфликтов и предусматривают другие меры, такие как переговоры.

43. Существует целый ряд возможных сценариев возникновения конфликтов. Спор может возникнуть между странами, одновременно являющимися Сторонами Конвенции и членами ВТО; или между страной, являющейся Стороной Конвенции и членом ВТО, и страной, которая является либо членом ВТО, либо Стороной Конвенции. Конфликтная ситуация, связанная с двумя соглашениями, видимо, приведет к тому, что на соответствующем форуме в рамках одного из соглашений будет сделано заявление о том, что сторона нарушила свои обязательства, при этом в защиту действий этой страны будет говориться о том, что предполагаемое нарушение было вызвано обязательствами по выполнению другого документа или допускалось положениями этого документа. В

/...

случае таких споров органу в рамках одного из документов, вероятно, потребуется толкование положений другого соглашения. В этой связи неясно, как этого можно добиться в процессе урегулирования споров, поскольку ни один из документов не предусматривает такой возможности. Отсутствие четкого механизма согласования различных подходов дополнительно подчеркивает важность сотрудничества для того, чтобы избегать таких разногласий.

#### **5. КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ ВСЕМИРНОЙ ТОРГОВОЙ ОРГАНИЗАЦИИ**

44. ВТО была создана в результате соглашений, достигнутого в ходе переговоров в рамках Уругвайского раунда ГАТТ. Она является административным органом для целого ряда международных торговых соглашений (Соглашений ВТО), подписанных в апреле 1994 года на Конференции на уровне министров в заключение Уругвайского раунда. Соглашение об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности является одним из таких соглашений, управляемых ВТО. Основным форумом ВТО по рассмотрению вопросов торговли и окружающей среды является Комитет по торговле и окружающей среде. Повестка дня Комитета включает конкретные природоохранные аспекты Соглашения об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности и предусматривает взаимосвязь между положениями многосторонней торговой системы и торговыми мерами, осуществляемыми в соответствии с многосторонними соглашениями в области окружающей среды. Таким образом, Комитет по торговле и окружающей среде является соответствующим органом ВТО для рассмотрения взаимосвязи между Соглашением об относящихся к торговле правах интеллектуальной собственности и Конвенцией.

45. Комитет по торговле и окружающей среде является министерским комитетом Управления по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации (ВТО). Он был создан в соответствии с Марракешским решением о торговле и окружающей среде от 15 апреля 1994 года, принятым министрами ВТО (WTO 1995b:469). Комитет по торговле и окружающей среде представит доклад о результатах своей работы первому, проводящемуся раз в два года, совещанию Конференции на уровне министров ВТО, которое состоится в Сингапуре в декабре 1996 года.

46. Предшественником Комитета по торговле и окружающей среде была Группа по природоохранным мерам и международной торговле (ЭМИТ), которая была создана в рамках существовавшего до ВТО Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ). Группа ЭМИТ в качестве специального механизма, созданного в 1971 году в связи с обеспокоенностью в отношении того, что контроль за загрязнением окружающей среды может привести к новым барьерам, препятствующим торговле, бездействовала в течение более 20 лет. После того как в октябре 1991 года она наконец приступила к своей работе, Группа ЭМИТ провела предварительное обсуждение таких вопросов, как взаимосвязь между ГАТТ и многосторонними соглашениями в области окружающей среды, прежде чем она была распущена в апреле 1994 года.

47. Решение Марракешской конференции на уровне министров по торговле и окружающей среде предусматривало официальное учреждение Комитета по торговле и окружающей среде на первой сессии Генерального Совета ВТО. До проведения сессии Генерального Совета Подкомитет по торговле и окружающей среде Подготовительного комитета ВТО был уполномочен, в соответствии с решением в Марракеше, выполнять функции Комитета по торговле и окружающей среде. С мая по ноябрь 1994 года Подкомитет провел пять совещаний. Сам Комитет по торговле и окружающей среде провел свое первое совещание в феврале 1995 года. После этого он провел двенадцать совещаний, организуя их ежемесячно или раз в два месяца.

48. Мандат Комитета по торговле и окружающей среде (определенный в Марракешском решении) состоит в том, чтобы "координировать политику в области торговли и окружающей среды" с учетом принципа, согласно которому "не должно быть каких-либо политических противоречий между развитием многосторонней торговой системы", охраной окружающей среды и содействием устойчивому развитию. В частности, Комитет по торговле и окружающей среде призван:

"определять взаимосвязь между торговыми мерами и мерами в области окружающей среды для содействия устойчивому развитию; [и]

в случае необходимости, принимать соответствующие рекомендации об изменениях положений многосторонней торговой системы [таких как] ...

a) правила, направленные на укрепление позитивного взаимодействия между торговлей и мерами в области окружающей среды в целях содействия устойчивому развитию, особо учитывая потребности развивающихся стран, в частности тех, которые являются наименее развитыми из них

b) [пути преодоления мер протекционизма]

c) эффективные многосторонние механизмы по обеспечению учета в многосторонней торговой системе целей в области окружающей среды, изложенных в программе "Повестка дня на XXI век" и в декларации, принятой в Рио-де-Жанейро [и]

d) изучение торговых мер, используемых в природоохранных целях, а также относящихся к торговле аспектов природоохранных мер, которые оказывают значительное воздействие на торговлю и практического внедрения многосторонних механизмов, регулирующих эти меры".

49. Повестка дня Комитета по торговле и окружающей среде включает десять пунктов. Некоторые из них непосредственно связаны с темой данного документа. Самым важным является пункт 8 "Соответствующие положения Соглашения об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности". Важное значение также имеет пункт 1 "Взаимосвязь между положениями многосторонней торговой системы и торговыми мерами в области окружающей среды, включая меры, принимаемые в

/...

соответствии с многосторонними соглашениями, касающимися окружающей среды". С обсуждаемым вопросом также связан пункт 2 "Взаимосвязь между относящейся к торговле политикой в области окружающей среды и природоохранными мерами, оказывающими значительное воздействие на торговлю, и положениями многосторонней торговой системы".

50. Все члены ВТО могут участвовать в работе Комитета по торговле и окружающей среде, как и все Стороны Конвенции о биологическом разнообразии могут участвовать в Конференции Сторон и в работе ее вспомогательных органов. (На 23 сентября 1996 года насчитывалось 125 членов ВТО). Межправительственные организации могут участвовать в качестве наблюдателей, как и в отношении Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии. Четырнадцать межправительственных организаций в настоящее время участвуют в совещаниях Комитета по торговле и окружающей среде, включая Комиссию ООН по устойчивому развитию, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Международную организацию по стандартизации (только по вопросам экологической маркировки), ОЭСР, Международный валютный фонд, Программу охраны окружающей среды Организации Объединенных Наций и Всемирный банк. Государства, не являющиеся членами ВТО, которые готовятся к вступлению в эту Организацию, могут также участвовать в качестве наблюдателей, и в июле 1996 года 37 правительств следили таким образом за этой работой.

51. Статус наблюдателя в Генеральном Совете и его вспомогательных органах предоставляется правительствам государств, не являющихся членами ВТО, после подачи соответствующего заявления о намерении начать переговоры о вступлении в ВТО в течение пяти лет, и это включает описание действующей экономической и торговой политики данного государства и любых планируемых реформ в отношении этой политики (WTO 1996a). Представители правительств-наблюдателей могут присутствовать как на официальных, так и на неофициальных заседаниях. Представителям правительств-наблюдателей может быть предложено выступить на заседаниях, однако это не включает право выдвигать предложения (если это конкретно не будет предложено) или участвовать в принятии решений (там же).

52. Межправительственные организации, имеющие соответствующие компетенции и непосредственно заинтересованные в вопросах торговли, могут допускаться в качестве наблюдателей после принятия соответствующего решения органом ВТО, которому была направлена такая просьба, с учетом характера работы организаций, количества членов ВТО, представленных в ней, а также учитывая принципы взаимности в отношении доступа к документации и других преимуществ статуса наблюдателей и прошлое участие данной организации в работе Договаривающихся Сторон ГАТТ после 1947 года (там же). Межправительственные организации могут участвовать в официальных заседаниях, но (в отличие от государств, не являющихся членами) они не могут присутствовать на неофициальных заседаниях. Представителям межправительственных организаций может быть предложено выступить, но они не могут высказывать предложения или распространять документы, если это не будет им конкретно предложено, и не могут участвовать в процессе принятия решений. Никакой орган Конвенции о биологическом разнообразии в настоящее время не имеет статуса наблюдателя при ВТО.

53. Неправительственные организации (НПО) не могут участвовать в качестве наблюдателей или в каком-либо ином качестве в работе Комитета по торговле и окружающей среде или других органов ВТО. Это отражает решение Генерального комитета ВТО, в котором признается роль НПО, прежде всего на национальном уровне, и предлагается секретариату устанавливать более тесные связи с НПО, при этом отмечается, что НПО не должны участвовать в каких-либо совещаниях ВТО (WTO 1996b).

54. Комитет по торговле и окружающей среде завершил, по крайней мере, два раунда в рамках анализа каждого из десяти пунктов повестки дня. Взаимосвязь между Соглашением об относящимся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности и деятельностью в области окружающей среды, включая биологическое разнообразие и устойчивое использование, обсуждалась в качестве одного из основных вопросов повестки дня четырех совещаний Комитета (21-22 июня 1995 года; 25-26 марта 1996 года; 28-29 мая 1996 года; и 24-25 июля 1996 года), и по этому вопросу было представлено два доклада Комитета. Некоторые делегации представили неофициальные документы по данному вопросу. До сих пор дискуссия носила предварительный характер и сосредоточивалась на обсуждении мыслей, представленных некоторыми делегациями по следующим вопросам:

a) охрана прав на биологические ресурсы и меры по обеспечению справедливого распределения выгод от патентованных продуктов, полученных на основе этих ресурсов. Это включало значительную дискуссию по вопросам защиты интересов коренных народов и повышения их возможностей по охране и защите биологического разнообразия;

b) методы (такие как патентные ограничения), препятствующие разработке и эксплуатации продуктов, причиняющих вред окружающей среде. Значительное внимание уделялось этическим и природоохранным аспектам прав интеллектуальной собственности в отношении генетически измененных организмов; и

c) соответствующий уровень охраны прав интеллектуальной собственности, учитывая влияние такой охраны на разработку экологически обоснованных технологий, доступ к ним и их передачу. С одной стороны, делегаты некоторых развивающихся стран призвали изменить относящиеся к торговле права интеллектуальной собственности в целях упрощения доступа к экологически обоснованным технологиям; с другой стороны, некоторые представители промышленно развитых стран отмечали, что права интеллектуальной собственности имеют основополагающее значение для разработки экологически обоснованной технологии и в этой связи - для охраны окружающей среды. Проходила также дискуссия о воздействии прав интеллектуальной собственности (как на положение в развивающихся странах, так и на окружающую среду) в отношении технологий, которые ограничиваются или каким иным способом затрагиваются в результате мер, принимаемых в соответствии с многосторонними соглашениями в области окружающей среды.



55. В ходе этой дискуссии ряд членов ВТО подчеркнули важность согласования целей Соглашения об относящихся к торговле правах интеллектуальной собственности и целей Конвенции о биологическом разнообразии в том, что касается справедливого распределения выгод и устойчивого использования. Другие делегации отмечали, что нет никаких неразрешимых противоречий между двумя соглашениями. Ряд делегаций заявили, что они предпочитают ограничить дискуссию вторым вопросом, касающимся экологически вредных продуктов, предполагая, что переговоры по протоколу о биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии могут позволить учесть многие из обоснованно поднятых проблем.

56. Повестка дня и мандат Комитета по торговле и окружающей среде должны рассматриваться с учетом рекомендаций Комитета, которые будут представлены Конференции на уровне министров ВТО в декабре 1996 года. Трудно предсказывать результаты этого рассмотрения. В целом, делегации в Комитете по торговле и окружающей среде, видимо, признают, что еще предстоит проделать значительный объем работы по повестке дня и мандату Комитета по торговле и окружающей среде. Это указывает на то, что маловероятно, что в общую повестку дня или мандат Комитета по торговле и окружающей среде будут внесены серьезные изменения.

57. Как уже обсуждалось выше, Совет по относящимся к торговле аспектам прав интеллектуальной собственности рассмотрит в 1999 году статью 27.3(b) Соглашения, касающуюся исключения из режима патентоспособности растений и животных, аспектов охраны сортов растений и прав стран на разработку своих собственных систем охраны сортов растений. Возможно, что Комитет по торговле и окружающей среде изучит данный вопрос в рамках подготовки к обзору 1999 года.

## **6. ВОЗМОЖНАЯ БУДУЩАЯ РАБОТА**

58. Учитывая синергию и взаимосвязь, о которых говорилось выше, Конференция Сторон может пожелать рассмотреть следующие возможности внесения вклада в работу Комитета по торговле и окружающей среде:

a) Направление Комитету по торговле и окружающей среде соответствующих решений и результатов дискуссии на Конференции Сторон, включенных в доклад председателя, а также этого и других соответствующих документов, подготовленных Исполнительным секретарем. Соответствующие документы могут включать данное исследование, а также *"Влияние систем прав интеллектуальной собственности на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия и справедливое распределение выгод, вытекающих из его использования. Предварительное исследование"* (UNEP/CBD/COP/3/22) и/или *"Знания, нововведения и практика коренных и местных общин. Выполнение статьи 8(j)"* (UNEP/CBD/COP/3/19).

b) Поблагодарить Комитет по торговле и окружающей среде и секретариат ВТО за снятие грифа "для ограниченного распространения" и предоставление документов, касающихся работы Комитета, просить ВТО продолжать и в будущем передавать соответствующие документы и просить секретариат Конвенции со

/...

своей стороны в будущем направлять аналогичные документы Комитету по торговле и окружающей среде.

c) Обеспечение возможностей участия в дискуссии Комитета по торговле и окружающей среде, возможно, подав заявку на участие в работе Комитета в качестве наблюдателя.

d) Предложить Сторонам, которые также являются членами ВТО, уведомлять Совет Соглашения по относящимся к торговле аспектам прав интеллектуальной собственности (в соответствии с требованием об уведомлении статьи 63 Соглашения) о законах и нормативных актах в отношении выполнения связанных с правами интеллектуальной собственности положений статьи 16 Конвенции о биологическом разнообразии. Конференция Сторон могла бы также предложить, чтобы эти Стороны одновременно уведомляли секретариат Конвенции, с тем чтобы информация о таких мерах могла распространяться через механизм посредничества.

e) Изучить дополнительные пути обеспечения сотрудничества с ВТО в области обмена информацией.

f) Продолжать изучение вопросов, касающихся прав интеллектуальной собственности, готовя информационные материалы для Комитета по торговле и окружающей среде, касающиеся выдачи патентов на генетически измененные организмы, в том числе, животные и растения, и прежде всего биологические процессы, в рамках подготовки к рассмотрению в 1999 году Советом Соглашения по относящимся к торговле аспектам прав интеллектуальной собственности статьи 27.3(b) Соглашения.

g) Направить заявление Комитету по торговле и окружающей среде ВТО. Заявление должно касаться одного или нескольких из следующих вопросов:

i) значительное число стран одновременно являются Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии и членами ВТО;

ii) существование важной взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и Соглашениями ВТО, включая Соглашение об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности; принимая во внимание, что эта взаимосвязь выходит за пределы Соглашения об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности, хотя это Соглашение и находится в центре внимания данного заявления;

iii) в настоящее время на национальном и международном уровнях осуществляется процесс выполнения двух соглашений;

- iv) значительные потенциальные возможности для осуществления взаимодополняющей деятельности по выполнению двух соглашений, как это указано в докладе Исполнительного секретаря;
- v) важная роль двух учреждений в области прав интеллектуальной собственности и биологического разнообразия в сотрудничестве с другими соответствующими международными учреждениями и органами в рамках различных международных документов;
- vi) предложить Комитету по торговле и окружающей среде представить Конференции Сторон вопросы, касающиеся взаимосвязи между правами интеллектуальной собственности, обязательствами по Соглашению об относящихся к торговле правах интеллектуальной собственности и целями Конвенции.
- h) Конференция Сторон могла бы продолжить изучение взаимосвязи между торговлей, законодательством и политикой в области торговли и достижением целей Конвенции, по возможности уделяя особое внимание статьям Конвенции, которые непосредственно относятся к этой взаимосвязи, таким как статьи 5, 7(с), 8(1) или 11. Конференция Сторон могла бы пожелать обратить внимание Комитета по торговле и окружающей среде на возможные планы такой работы.

## БИБЛИОГРАФИЯ

- Cameron, J. and Z. Makuch. 1995. *The UN Biodiversity Convention and the WTO TRIPS Agreement*. Gland, Switzerland: WWF- International. WWF International Discussion Paper.
- Chandler, M. 1993. "The Biodiversity Convention: Selected Issues of Interest to the International Lawyer". *Colorado Journal of International Environmental Law and Policy* 4:141-175.
- Downes, D. 1995. "The Convention on Biological Diversity and the GATT". Pages 197-251 in Housman, R., et al., eds. *The Use of Trade Measures In Select Multilateral Environmental Agreements*. [Nairobi]: United Nations Environment Programme.
- Gadgil, M. and P. Devasia. 1995. "Intellectual Property Rights and Biological Resources: Specifying Geographical Origins and Prior Knowledge of Uses". *Current Science* 69(8).
- Glowka, L., et al.. 1993. *A Guide to The Convention on Biological Diversity*. Gland, Switzerland: IUCN. IUCN Environmental Law and Policy Series.
- Gollin, M. A. 1993. "An Intellectual Property Rights Framework for Biodiversity Prospecting". In W.V. Reid, et al., eds. *Biodiversity Prospecting: using genetic resources for sustainable development*. [Washington, D.C.]: WRI, INBio, Rainforest Alliance and ACTS.

Hendrickx, F., V. Koester and C. Prip. "Access to genetic resources: A legal analysis". In V. Sánchez and C. Juma, eds. *Biodiplomacy: genetic resources and international relations*. Nairobi: ACTS Press.

Otten, A. 1994. "The Uruguay Round TRIPs Agreement: Implications for the Protection of Plant Varieties". Presentation at Workshop on IPRs in Relation to Agricultural and Microbial Biotechnology, Madras, India.

Philippines, Republic of. 1995. Executive Order No. 247 Prescribing Guidelines and Establishing a Regulatory Framework for the Prospecting of Biological and Genetic Resources, their By-Products and Derivatives, for Scientific and Commercial Purposes; and for Other Purposes. Manila: Republic of the Philippines.

Philippines, Republic of. 1996. Department of Environment and Natural Resources. Department Administrative Order No. 96-20. Implementing Rules and Regulations on the Prospecting of Biological and Genetic Resources. Manila: Philippines Department of Environment and Natural Resources.

Sukhwani, A. 1996. *Intellectual Property and Biological Diversity: Issues Related to Country of Origin*. Paper prepared for the Secretariat for the Convention on Biological Diversity.

WIPO (World Intellectual Property Organization) and WTO (World Trade Organization). 1995. Agreement Between WIPO and WTO. Geneva: n.p. (Concluded in Geneva Dec. 22, 1995 and entered into force Jan. 1, 1996.)

WTO (World Trade Organization). Committee on Trade and Environment. 1995a. *Report of the Meeting Held on 21-22 June 1995: Note by the Secretariat*. Geneva: WTO. Doc. No. WT/CTE/M/3.

WTO (World Trade Organization). 1995b. *The Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations: The legal texts*. Geneva: WTO.

WTO (World Trade Organization). 1996a. *WTO Rules of Procedure*. Geneva: WTO. Doc. No. WT/L/161.

WTO (World Trade Organization). 1996b. *Guidelines for Arrangements on Relations With Non-Governmental Organizations*. Geneva: WTO. Doc. No. WT/L/162.

Приложение I

**УКАЗАНИЕ ИНФОРМАЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКИХ МАТЕРИАЛАХ В ЗАЯВКАХ НА ПАТЕНТЫ. ПРИМЕРЫ СУЩЕСТВУЮЩЕЙ ПРАКТИКИ**

1. Одно конкретное предложение, связанное с согласованным осуществлением Конвенции о биологическом разнообразии и Соглашения об относящихся к торговле правах интеллектуальной собственности, направлено на то, чтобы требовать или поощрять указание в заявках на патенты информации о стране и общине происхождения генетических ресурсов и неофициальных знаний, которые использовались в работе, которая привела к изобретению. Ряд авторов предлагают Сторонам поощрять или требовать указание такой информации в национальных процедурах оформления патентов (например, Gadgil and Devasia 1995), по возможности также включая документ, подтверждающий предварительное согласие страны или общины происхождения на такое использование (например, Gollin 1993; Hendrickx et al. 1994).

2. Это могло бы помочь в осуществлении положений статьи 8(j), содействуя более уважительному отношению к коренным и местным традиционным знаниям. Возможные элементы такого механизма изложены в справочном документе UNEP/CBD/COP/3/19, касающемся статьи 8(j). Однако следует отметить, что такое указание информации может в некоторых случаях быть связано и с другими положениями Конвенции. Например, публикация информации о местах распространения или местах обитания видов или популяций, уязвимых с точки зрения чрезмерной эксплуатации, может привести к еще большей их эксплуатации, создавая тем самым дополнительную угрозу для этих видов.

3. Некоторые данные подтверждают, что такой шаг в значительной степени лишь нормализует практику, которая уже широко применяется при заполнении заявок на патенты. В одном из недавних исследований рассматривалось более 500 заявок на патенты, связанные с использованием биологических материалов, таких как материалы, полученные на основе использования растений или животных, большинство заявок относилось к фармацевтической области и некоторые были связаны с другими областями, такими как косметика и пестициды (Sukhwani 1996 и личные замечания). Анализируемые заявки были поданы в рамках различных юрисдикций (Франция, Германия, Соединенное Королевство, Испания, США и Европейское патентное бюро). В отношении заявок, связанных с растениями, всегда указывалась страна происхождения, если данное растение недостаточно широко распространено или глубоко изучено (например, лимон или розмарин). Дополнительную информацию об этом предложении можно найти в документе о воздействии прав интеллектуальной собственности на цели Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/3/22).

**1. ПРИМЕРЫ УКАЗАНИЯ ИНФОРМАЦИИ О ПРОИСХОЖДЕНИИ МАТЕРИАЛОВ, КОТОРЫЕ БЫЛИ ИСПОЛЬЗОВАНЫ В РАБОТЕ НАД ИЗОБРЕТЕНИЕМ**

4. Хотя крупные договоры в области патентов, такие как Европейская конвенция о патентах, официально не требуют указания страны или региона происхождения

/...

биологического материала, статья 83 Европейской конвенции о патентах, например, содержит положения о том, что автор заявки на патент должен предоставлять достаточно ясную и полную информацию об изобретении, с тем чтобы это изобретение могло быть воспроизведено любым лицом, имеющим необходимую квалификацию.

5. **Европейский патент № 0513671.** "Настоящее изобретение связано с новыми терапевтическими видами применения экстрактов, фракций и отдельных активных ингредиентов, полученных на основе *Cammiphora mukul*; изобретение также касается процессов получения полной стероидной фракции, которая присутствует в эксудате вышеуказанного растения. *Cammiphora mukul* (Hook ex Stocks) или (*Balsamodendron mukul* Hook) является небольшим дикорастущим деревом семейства *Berberaceae*, эндемичным для полуострова Индостан, которое произрастает на засушливых или полувасушливых землях районов Раджастан. Гуджарат и Мадия Прадеш в Индии и в районе Балучистан в Пакистане".

6. **Патент США № 3743722.** Патент US 3743722 касается антикоагулянтных свойств двух гремучих змей. "Эти виды встречаются в различных частях мира, в основном в Юго-Восточной Азии (*Agkistrodon rhodostoma*) и в Южной Америке (*Bothrops atrox*)".

7. **Патент США № 5204101.** Было открыто, что если в организм пациента, зараженного ВИЧ-СПИД вводится смесь компонентов, найденных в двух дикорастущих растениях, а именно *Rumex acetosella* и *Phytolacca americana*, и дикорастущего плода *Citrus limonia*, то состояние пациента значительно улучшается. Речь идет о следующих трех растениях:

ОБЫЧНОЕ НАЗВАНИЕ: Щавель конский  
СЕМЕЙСТВО: Polygonaceae (гречиха)  
РОД: Rumex  
ВИД: *acetosella*

ОБЫЧНОЕ НАЗВАНИЕ: Фитолакка  
СЕМЕЙСТВО: Phytolaccaceae  
РОД: Phytolacca  
ВИД: *американская*

ОБЫЧНОЕ НАЗВАНИЕ: Лимон  
РОД: Цитрусовые  
СЕМЕЙСТВО: Rutaceae  
ВИД: *limonia*

## 2. ПРИМЕРЫ УКАЗАНИЯ ПРОШЛЫХ МЕТОДОВ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

8. "Прошлые виды применения", которые обычно должны указываться в заявках на патенты, как правило включают ссылки на традиционные виды использования биологических материалов и их свойств в стране или районе происхождения. Правило 27.1(b) Европейской конвенции о патентах, например, предусматривает, что описание патента должно включать "указание способов применения, которые, насколько

/...

это известно автору заявки, можно считать полезными для понимания изобретения, для подготовки Европейского доклада об исследовательской деятельности и для последующего изучения и, предпочтительно, включать ссылки на документы, содержащие описание таких методов использования". Таким образом в отношении ранее указанного европейского патента № EP 0513671 делается следующая ссылка на традиционные методы использования данного биологического материала: "В древнем Санскрите эта смола называется *guggulu*, и этот продукт до сих пор используется в народной индийской медицине для лечения от ожирения и некоторых форм артрита".

9. Источник: Sukhwani, A. 1996. "Права интеллектуальной собственности и биологическое разнообразие. Вопросы, касающиеся страны происхождения". Документ подготовлен для секретариата Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/3/Inf.25).

#### Примечания

1. Действительно, Филиппины в рамках выполнения статьи 15 Конвенции установили правила, в частности предусматривающие, что, когда иностранное научно-исследовательское учреждение получает доступ к генетическим ресурсам в рамках юрисдикций данной страны, оно должно соглашаться, в качестве предварительного условия для получения доступа, с тем, что если оно разработает технологии использования генетических или биологических ресурсов на основе видов эндемичных для Филиппин, то оно будет допускать коммерческое использование этой технологии "указанными учреждениями Филиппин" в случае отсутствия иной "соответствующей" договоренности (Philippines 1995: Section 5(1), Philippines 1996: Section 8.1[13]).

2. В значительной степени эта дискуссия основана на пунктах 80-95 документа "Относящиеся к торговле права интеллектуальной собственности и окружающая среда" (WT/CTE/M/8), которые включены в документ UNEP/CBD/COP/3/Inf.9.